



COMMISSION COMMUNAUTAIRE COMMUNE DE BRUXELLES-CAPITALE	GEMEENSCHAPPELIJKE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE VAN BRUSSEL-HOOFDSTAD
Projet d'arrêté de pouvoirs spéciaux du Collège réuni de la Commission communautaire commune n° 2020/006 organisant le suivi sanitaire des contacts dans le cadre de la lutte contre la pandémie COVID-19	Ontwerp van bijzonderemachtenbesluit van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie nr. 2020/006 tot het organiseren van het gezondheidskundig contactonderzoek in het kader van de strijd tegen de COVID-19- pandemie
Le Collège réuni de la Commission communautaire commune,	Het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie,
Vu l'article 191 du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne ; Vu le règlement (UE) n° 2016/679 du Parlement européen et du Conseil du 27 avril 2016 relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données, et abrogeant la directive 95/46/CE (règlement général sur la protection des données) ;	Gelet op artikel 191 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie; Gelet op verordening (EU) 2016/679 van het Europees Parlement en de Raad van 27 april 2016 betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens en tot intrekking van richtlijn 95/46/EG (algemene verordening gegevensbescherming);

Vu l'article 135 la Constitution ; Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, modifiée par la loi spéciale du 6 janvier 2014, l'article 5, § 1^{er}, l, 8° ; Vu la loi du 30 juillet 2018 relative à la protection des personnes physiques à l'égard des traitements de données à caractère personnel ; Vu l'ordonnance du 19 mars 2020 visant à octroyer des pouvoirs spéciaux au Collège réuni de la Commission communautaire commune dans le cadre de la crise sanitaire du Covid-19 et plus précisément l'article 2, §1^{er} et §4 ; Vu l'ordonnance de la Commission communautaire commune du 19 juillet 2007 relative à la politique de prévention en santé et plus précisément les articles 10, 12 et 14 ;	Gelet op artikel 135 van de Grondwet; Gelet op de bijzondere wet tot hervorming der instellingen van 8 augustus 1980, gewijzigd door de bijzondere wet van 6 januari 2014, artikel 5, §1, l, 8°; Gelet op de wet van 30 juli 2018 betreffende de bescherming van natuurlijke personen met betrekking tot de verwerking van persoonsgegevens; Gelet op de ordonnantie van 19 maart 2020 om bijzondere machten toe te kennen aan het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie in het kader van de gezondheidscrisis Covid-19, artikel 2, §1 en §4; Gelet op de ordonnantie van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van 19 juli 2007 betreffende het preventieve gezondheidsbeleid, artikelen 10, 12 en 14;
Vu l'arrêté royal n°18 du 4 mai 2020 portant création d'une base de données auprès de Sciensano dans le cadre de la lutte contre la propagation du coronavirus COVID-19 et plus précisément l'article 3, § 2, alinéas 1 à 3 ;	Gelet op het koninklijk besluit nr. 18 van 4 mei 2020 tot oprichting van een databank bij Sciensano in het kader van de strijd tegen de verspreiding van het coronavirus COVID-19, artikel 3, §2, leden 1 tot 3;

Considérant la déclaration de l'OMS sur les caractéristiques du coronavirus COVID-19, en particulier sur sa forte contagiosité et son risque de mortalité et la qualification par l'OMS du COVID-19 comme une pandémie en date du 11 mars 2020 ; Considérant que, en date du 16 mars 2020, l'OMS a relevé à son degré maximum le niveau de la menace liée au coronavirus COVID-19 qui déstabilise l'économie mondiale et se propage rapidement à travers le monde ; Considérant la propagation du coronavirus COVID-19 sur le territoire européen et en Belgique ; Considérant l'urgence et le risque sanitaire que présente le coronavirus COVID-19 pour la population belge ; Considérant que le danger s'étend au territoire de l'ensemble du pays ; qu'il est dans l'intérêt général qu'il existe une cohérence dans la prise des mesures pour limiter la propagation du COVID-19, afin de maximiser leur efficacité ; Considérant les concertations entre les Gouvernements des entités fédérées et les autorités fédérales compétentes, au sein du Conseil national de sécurité qui se réunit depuis début mars 2020 ; Considérant les mesures de confinement prises par le Gouvernement fédéral par le biais des arrêtés ministériels successifs des 13, 18 et 23 mars 2020, et des 3, 17 et 30 avril 2020 portant des mesures d'urgence pour limiter la propagation du coronavirus COVID-19 ; Considérant la décision adoptée par le Conseil national de sécurité le 24 avril 2020 d'amorcer un processus de déconfinement	Overwegende de verklaring van de WHO over de kenmerken van het COVID-19-coronavirus, in het bijzonder over de hoge besmettelijkheid en het sterfterisico, en de kwalificatie door de WHO van COVID-19 als een pandemie op 11 maart 2020; Overwegende dat de WHO op 16 maart 2020 het dreigingsniveau in verband met het COVID-19-coronavirus, dat de wereldeconomie destabiliseert en zich snel over de hele wereld verspreidt, tot het maximum heeft verhoogd; Overwegende de verspreiding van het COVID-19-coronavirus op Europees grondgebied en in België; Overwegende de urgentie en het gezondheidsrisico van het COVID-19-coronavirus voor de Belgische bevolking; Overwegende dat het gevaar zich uitstrekt op het grondgebied van het hele land; dat het in het algemeen belang is dat er coherente maatregelen worden genomen om de verspreiding van COVID-19 te beperken, om hun doeltreffendheid te maximaliseren; Overwegende het overleg tussen de regeringen van de gefedereerde entiteiten en de bevoegde federale autoriteiten, binnen de Nationale Veiligheidsraad, die sinds begin maart 2020 bijeenkomt; Overwegende de vrijheidsbeperkende maatregelen die de federale regering heeft genomen door middel van opeenvolgende ministeriële besluiten van 13, 18 en 23 maart 2020 en 3, 17 en 30 april 2020 houdende dringende maatregelen om de verspreiding van het coronavirus COVID-19 te beperken; Overwegende de beslissing die op 24 april 2020 door de Nationale Veiligheidsraad is
--	---

progressif, par phases successives, à partir du 4 mai 2020 ;

Considérant que ce processus de déconfinement a pour effet d'accroître les contacts entre les personnes et, par conséquent, entraîne un risque accru de contaminations au COVID-19 ;

Considérant qu'une détection rapide des personnes atteintes ou potentiellement atteintes par le virus du COVID-19 est nécessaire en vue de leur fournir des recommandations adéquates (rester à la maison, faire du télétravail, se tester, ...), afin d'éviter que celles-ci ne propagent à leur tour le virus à d'autres personnes ;

Considérant qu'à cette fin, il est nécessaire de collecter des informations sur les personnes testées positives au Covid-19 ou dont le médecin présume une telle infection, mais également sur les personnes avec lesquelles celles-ci ont été en contact.

Considérant qu'il revient à la Commission communautaire commune, dans le cadre de ses compétences en matière de médecine préventive, d'organiser au plus vite des centres de contact ;

Considérant qu'au vu des données personnelles utilisées dans le cadre du suivi sanitaire des contacts, il convient également, pour autant que de besoin, de rappeler les obligations qui s'imposent aux personnes chargées de sa mise en œuvre.

Considérant que l'ordonnance de la Commission communautaire commune du 19 juillet 2007 relative à la politique de prévention en santé et plus précisément les articles 10, 12 et

genomen om vanaf 4 mei 2020 in opeenvolgende fasen een proces van geleidelijke afbouw van de inperkingsmaatregelen in gang te zetten;

Overwegende dat dit proces van afbouw tot gevolg heeft dat het contact tussen personen verhoogd wordt en bijgevolg leidt tot een verhoogd risico op besmetting met COVID-19;

Overwegend dat snelle detectie van personen die besmet of mogelijk besmet zijn met het COVID-19-virus noodzakelijk is om hun adequate aanbevelingen te kunnen geven (thuisblijven, telewerken, zichzelf testen, enz.) om te voorkomen dat zij het virus op hun beurt verspreiden naar andere personen;

Overwegende het voor dit doel noodzakelijk is om informatie te verzamelen over personen die positief zijn getest op COVID-19 of van wie de arts een dergelijke infectie vermoedt, maar ook over de personen met wie ze in contact zijn geweest;

Overwegende dat het aan de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie is om, in het kader van haar bevoegdheden op het gebied van de preventieve geneeskunde, zo spoedig mogelijk contactcentra te organiseren;

Overwegende dat het, gelet op de persoonsgegevens die worden gebruikt in het kader van het gezondheidskundig contactonderzoek, ook raadzaam is, voor zover nodig, te herinneren aan de verplichtingen die worden opgelegd aan de personen die verantwoordelijk zijn voor de uitvoering ervan;

Overwegende dat in de ordonnantie van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van 19 juli 2007 betreffende het preventieve

14, organisent la déclaration de cas, la collecte de données et la prise de mesures prophylactiques ; Considérant qu'en l'espèce, la nécessité de mettre en place un suivi des contacts spécifique à la crise COVID-19 pour le 4 mai 2020, en vue d'endiguer une recrudescence de l'épidémie dans le cadre des mesures de déconfinement, impose que le présent arrêté soit adopté dans des délais urgents, la consultation de la section de législation du Conseil d'Etat est faite sur base de l'article 84, § 1er, alinéa 1er , 3° des lois sur le Conseil d'Etat coordonnées le 12 janvier 1973 ;	gezondheidsbeleid, en meer bepaald de artikelen 10, 12 en 14, het melden van gevallen, het verzamelen van gegevens en het nemen van preventieve maatregelen worden georganiseerd; Overwegende dat, in dit geval, de noodzaak om een voor de COVID-19-crisis specifiek contactonderzoek op te zetten voor 4 mei 2020, om een opleving van de epidemie in het kader van de afbouwmaatregelen tegen te gaan, vereist dat dit besluit wordt aangenomen binnen dringende termijnen, de raadpleging van de afdeling wetgeving van de Raad van State gebeurt op grond van artikel 84, § 1, eerste lid, 3°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;
Sur la proposition des Membres du Collège réuni, en charge de la Politique de la Santé ;	Op voordracht van de leden van het Verenigd College bevoegd voor het Gezondheidsbeleid;
Après délibération,	Na beraadslaging,
ARRETE	BESLUIT
Article 1^{er}. Le présent arrêté règle, une matière visée à l'article 135 de la Constitution	Artikel 1. Dit besluit regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 135 van de Grondwet.

Art. 2. Pour l'application du présent arrêté, on entend par : 1° Services du Collège réuni : les services tels que définis à l'article 2, 1°, de l'ordonnance du 21 novembre 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle de la Commission communautaire commune ; 2° ordonnance : l'ordonnance de la Commission communautaire commune du 19 juillet 2007 relative à la politique de prévention en santé ; 3° RGPD : le règlement (UE) n° 2016/679 du Parlement européen et du Conseil du 27 avril 2016 relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données, et abrogeant la directive 95/46/CE (règlement général sur la protection des données) ; 4° collectivité : une école, un lieu de travail, un centre d'asile, une prison, un centre de services de soins et de logement, une institution pour des personnes handicapées, une crèche, un centre de revalidation, un hôpital psychiatrique, etc. ; 5° Comité de sécurité de l'information : le comité visé par la loi du 5 septembre 2018 instituant le comité de sécurité de l'information et modifiant diverses lois concernant la mise en œuvre du Règlement (UE) 2016/679 du Parlement européen et du Conseil du 27 avril 2016 relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données, et abrogeant la directive 95/46/CE ;	Art. 2. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder: 1° Diensten van het Verenigd College: de diensten zoals gedefinieerd in artikel 2, 1°, van de ordonnantie van 21 november 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle; 2° ordonnantie: de ordonnantie van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van 19 juli 2007 betreffende het preventieve gezondheidsbeleid; 3° AVG: de verordening (EU) 2016/679 van het Europees Parlement en de Raad van 27 april 2016 betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens en tot intrekking van richtlijn 95/46/EG (algemene verordening gegevensbescherming); 4° collectiviteit: een school, een werkplek, een asielcentrum, een gevangenis, een zorg- en huisvestingscentrum, een instelling voor personen met een handicap, een crèche, een revalidatiecentrum, een psychiatriesch ziekenhuis, enz.; 5° Informatieveiligheidscomité: het comité bedoeld in de wet van 5 september 2018 tot oprichting van het informatieveiligheidscomité en tot wijziging van diverse wetten betreffende de uitvoering van verordening (EU) 2016/679 van 27 april 2016 van het Europees Parlement en de Raad betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens en tot intrekking van richtlijn 95/46/EG;
--	--

Art. 3. Un centre de contact est organisé, ayant pour mission de rechercher et de contacter les personnes infectées ou présumées infectées par le coronavirus COVID-19, ainsi que les personnes avec lesquelles elles sont entrées en contact, dans les limites et aux conditions prévues par le présent arrêté. Le centre de contact agit sous la direction et le contrôle des médecins et infirmiers, en charge de la surveillance des maladies infectieuses transmissibles, agréés par le Collège réuni, en application de l'article 14 de l'ordonnance.	Art. 3. Een contactcenter wordt georganiseerd, met als opdracht het zoeken naar en contact opnemen met personen die besmet zijn of vermoedelijk besmet zijn met het COVID-19-coronavirus, evenals de personen met wie ze in contact zijn gekomen, binnen de grenzen en onder de voorwaarden voorzien in dit besluit. Het contactcenter staat onder leiding en toezicht van de artsen en verpleegkundigen die belast zijn met het toezicht op besmettelijke overdraagbare ziekten, erkend door het Verenigd College, met toepassing van artikel 14 van de ordonnantie.
Art. 4. §1er Le centre de contact se compose : 1° du médecin-inspecteur d'hygiène ; 2° des médecins et infirmiers délégués par le Collège réuni aux mêmes missions que le médecin-inspecteur d'hygiène; 3° de membres du personnel des Services du Collège réuni ou d'Iriscare, affectés à la mission du centre de contact ; 4° de prestataires externes désignés par le Collège réuni ou en vertu d'une décision du Collège réuni. §2. Seuls les membres composant le centre de contact spécifiquement habilités à accéder à la banque de données ont accès aux données et sont habilités à les traiter conformément aux finalités pour lesquelles elles ont été collectées. Il leur est interdit de divulguer ces données ou de les utiliser à toute autre fin. Ils sont soumis au secret professionnel en application de l'article 458 du Code pénal.	Art. 4. §1. Het contactcenter bestaat uit: 1° de arts-gezondheidsinspecteur; 2° de artsen en verpleegkundigen afgevaardigd door het Verenigd College voor dezelfde opdrachten als de arts-gezondheidsinspecteur; 3° personeelsleden van de Diensten van het Verenigd College of van Iriscare, toegewezen aan de opdracht van het contactcenter; 4° externe dienstverleners aangewezen door het Verenigd College of overeenkomstig een beslissing van het Verenigd College. §2. Alleen leden van het contactcenter die specifiek gemachtigd zijn om toegang te hebben tot de databank, hebben toegang tot de gegevens en zijn gemachtigd om deze te verwerken in overeenstemming met de doeleinden waarvoor ze zijn verzameld. Het is hen verboden deze gegevens te verspreiden of voor enig ander doel te gebruiken. Ze zijn onderworpen aan het beroepsgeheim overeenkomstig artikel 458 van Strafwetboek.

Art. 5. § 1er. Le centre de contact collecte et traite des données à caractère personnel afin de rechercher et de contacter : 1° les personnes chez qui un médecin présume une infection au coronavirus COVID-19 ; 2° les personnes qui ont subi un test médical qui révèle une infection au coronavirus COVID-19. Ces données sont collectées auprès de la banque de données gérée par Sciensano dans le cadre de la lutte contre la propagation du coronavirus COVID-19. § 2. Le centre de contact collecte et traite des données à caractère personnel concernant les personnes visées au paragraphe 1^{er}, afin : 1° de rechercher et de contacter individuellement les personnes avec lesquelles elles sont entrées en contact au cours des deux jours précédant le début des symptômes communiqué par lesdites personnes, la date de consultation ou le test visé au paragraphe 1^{er}, ainsi que les jours suivants, et de leur fournir, sur la base des informations que ces personnes communiquent, des recommandations adéquates par voie électronique ; 2° de déterminer et de contacter les collectivités avec lesquelles elles sont entrées en contact, pour permettre à celles-ci de prendre les mesures de prévention ou de dépistage utiles. Ces données sont collectées auprès de la banque de données gérée par Sciensano dans le cadre de la lutte contre la propagation du coronavirus COVID-19, auprès des personnes visées au paragraphe 1er ou directement auprès des personnes ou collectivités avec lesquelles elles sont entrées en contact.	Art. 5. §1. Het contactcenter verzamelt en verwerkt persoonsgegevens om de volgende personen op te sporen en contact met hen op te nemen: 1° personen bij wie een arts een infectie van het coronavirus COVID-19 vermoedt; 2° personen die een medische test hebben ondergaan die een infectie met het coronavirus COVID-19 onthult. Deze gegevens worden verzameld in de databank die door Sciensano wordt beheerd in het kader van de strijd tegen de verspreiding van het coronavirus COVID-19. §2. Het contactcenter verzamelt en verwerkt de persoonsgegevens van de in paragraaf 1 bedoelde personen om: 1° de personen met wie zij in contact zijn gekomen in de twee dagen voorafgaand aan het optreden van de door hen gemelde symptomen, de datum van de raadpleging of de in paragraaf 1 bedoelde test, alsook in de volgende dagen, op te sporen en individueel te contacteren, en hun elektronisch adequate aanbevelingen te verstrekken op basis van de informatie die deze personen meedelen; 2° de collectiviteiten te bepalen en te contacteren waarmee ze in contact zijn gekomen, zodat ze nuttige preventieve of screeningsmaatregelen kunnen nemen. Deze gegevens worden verzameld in de databank die door Sciensano wordt beheerd in het kader van de strijd tegen de verspreiding van het coronavirus COVID-19, bij de in paragraaf 1 genoemde personen of rechtstreeks bij de personen of collectiviteiten waarmee zij in contact zijn gekomen.

Art. 6. § 1er. Lorsqu'il collecte et traite des données à caractère personnel dans la finalité visée à l'article 5, § 1er, le centre de contact collecte et traite les données à caractère personnel suivantes :

1° le numéro d'identification visé à l'article 8, § 1er, 1° ou 2°, de la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque-carrefour de la sécurité sociale ;

2° le nom et le prénom ;

3° le sexe ;

4° la date de naissance et, le cas échéant, la date de décès ;

5° l'adresse ;

6° le type, la date, le numéro de l'échantillon et le résultat du test ou le diagnostic présumé en l'absence de test ;

7° le numéro INAMI du prescripteur du test ;

8° les informations de contact (numéros de téléphone) de la personne concernée et de la personne à contacter en cas d'urgence ;

9° la collectivité dont la personne concernée fait partie ;

10° l'exercice ou pas de la profession de prestataire de soins ;

11° les langues de contact souhaitées.

§ 2. Lorsqu'il collecte et traite des données à caractère personnel dans la finalité visée à l'article 5, § 2, le centre de contact collecte et traite les données à caractère personnel suivantes concernant les personnes avec lesquelles la personne infectée ou présumée infectée est entrée en contact :

1° le numéro d'identification visé à l'article 8, § 1er, 1° ou 2°, de la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque-carrefour de la sécurité sociale ;

2° le nom et le prénom ;

3° le sexe ;

4° le cas échéant, la date de décès ;

5° l'adresse ;

6° le numéro de téléphone ;

7° risque élevé / faible ;

Art. 6. §1. Wanneer het contactcenter persoonsgegevens verzamelt en verwerkt voor het doel bedoeld in artikel 5, §1, verzamelt en verwerkt het de volgende persoonsgegevens:

1° het identificatienummer bedoeld in artikel 8, § 1, 1° of 2°, van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid;

2° de achternaam en voornaam;

3° het geslacht;

4° de geboortedatum en, indien van toepassing, de datum van overlijden;

5° het adres;

6° het type, de datum, het nummer van het monster en het resultaat van de test of de vermoedelijke diagnose bij afwezigheid van een test;

7° het RIZIV-nummer van de testvoorschrijver;

8° de contactgegevens (telefoonnummers) van de betrokkenen persoon en van de te contacteren persoon in geval van nood;

9° de collectiviteit waarvan de betrokkenen persoon deel uitmaakt;

10° het al dan niet uitoefenen van het beroep van zorgverlener;

11° de gewenste communicatietalen.

§2. Bij het verzamelen en verwerken van persoonsgegevens voor het doel bedoeld in artikel 5, §2, verzamelt en verwerkt het contactcenter de volgende persoonsgegevens van de personen met wie de geïnfecteerde of vermoedelijk geïnfecteerde persoon in contact is gekomen:

1° het identificatienummer bedoeld in artikel 8, § 1, 1° of 2°, van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid;

2° de achternaam en voornaam;

3° het geslacht;

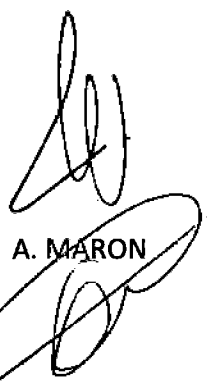
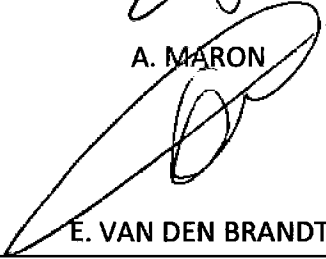
4° in voorkomend geval, de datum van overlijden;

5° het adres;

8° le lien entre le patient et les personnes avec lesquelles il a été en contact.	6° het telefoonnummer; 7° hoog / laag risico; 8° de link tussen de patiënt en de personen met wie hij contact had.
Art. 7. La prise de contact, conformément à l'article 5, se fait de manière individuelle, par téléphone, par voie électronique, ou à domicile si les contacts téléphoniques ou électroniques restent infructueux. Dans la mesure où une personne infectée ou présumée infectée est entrée en contact avec des personnes d'une collectivité, le centre de contact prend contact avec le médecin référent ou, à défaut, avec le responsable administratif de cette collectivité.	Art. 7. De contactname, in overeenstemming met artikel 5, gebeurt individueel, telefonisch, elektronisch of thuis als telefonische of elektronische contacten niet succesvol zijn. Voor zover een besmette of vermoedelijk besmette persoon in contact is gekomen met personen uit een collectiviteit, neemt het contactcenter contact op met de referentiearts of, bij gebrek daaraan, met de administratief verantwoordelijke van deze collectiviteit.
Art. 8. Le centre de contact communique à la banque de données gérée par Sciensano dans le cadre de la lutte contre la propagation du coronavirus COVID-19 les données à caractère personnel visées à l'article 6, § 2, afin d'accomplir les finalités mentionnées à l'article 3, §1^{er}, de l'arrêté royal du n°18 du 4 mai 2020 portant création d'une base de données auprès de Sciensano dans le cadre de la lutte contre la propagation du coronavirus COVID-19.	Art. 8. Het contactcenter communiceert in het kader van de strijd tegen de verspreiding van het coronavirus COVID-19 de in artikel 6, § 2, bedoelde persoonsgegevens aan de door Sciensano beheerde databank om de doelstellingen te vervullen vermeld in artikel 3, §1, van het koninklijk besluit nr. 18 van 4 mei 2020 tot oprichting van een databank bij Sciensano in het kader van de strijd tegen de verspreiding van het coronavirus COVID-19.
Art. 9. La Commission communautaire commune est responsable du traitement pour les traitements des données à caractère personnel opérés par le centre de contact. Si la Commission communautaire commune fait appel à un ou plusieurs prestataires externes, elle conclut avec chacun d'eux un contrat de sous-traitance en application de l'article 28 du RGPD.	Art. 9. De Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie is verwerkingsverantwoordelijke voor de verwerking van persoonsgegevens door het contactcenter. Als de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie een of meer externe dienstverleners inschakelt, sluit ze met elk van hen een verwerkingsovereenkomst af, in toepassing van artikel 28 van de AVG.

Art.10. Le présent arrêté s'applique sans préjudice des conditions plus strictes prévues par la délibération de la chambre sécurité sociale et santé du Comité de sécurité de l'information qui détermine les types de données communiquées par Sciensano au centre de contact et les modalités particulières suivant lesquelles elles sont communiquées.	Art. 10. Dit besluit is van toepassing onverminderd de strengere voorwaarden van de beraadslaging van de kamer sociale zekerheid en gezondheid van het Informatieveiligheidscomité, die de soorten gegevens vaststelt die Sciensano aan het contactcenter meedeelt en de specifieke voorwaarden waaronder ze worden gecommuniceerd.
Art. 11. Sauf disposition contraire, les données à caractère personnel collectées et traitées en application du présent arrêté sont effacées au plus tard cinq jours après la publication de l'arrêté du Collège réuni constatant la fin de l'état d'épidémie du coronavirus COVID-19, sans que ce délai ne puisse excéder la durée de conservation applicable aux données inscrites dans la banque de données créée auprès de Sciensano dans le cadre de la lutte contre la propagation du coronavirus COVID-19.	Art. 11. Tenzij anders bepaald, worden de met toepassing van dit besluit verzamelde en verwerkte persoonsgegevens gewist uiterlijk vijf dagen na de publicatie van het besluit van het Verenigd College waarin het einde van de epidemie van het coronavirus COVID-19 wordt vastgesteld, zonder dat deze periode de bewaartermijn kan overschrijden die van toepassing is op de gegevens die zijn ingevoerd in de databank die bij Sciensano wordt gecreëerd in het kader van de strijd tegen de verspreiding van het coronavirus COVID-19.
Art.12. Le Collège réuni dissout le centre de contact visé à l'article 3 au plus tard cinq jours après la publication de l'arrêté du Collège réuni constatant la fin de l'état d'épidémie du coronavirus COVID-19. A défaut, il est de plein droit dissout à cette date.	Art. 12. Het Verenigd College ontbindt het in artikel 3 bedoelde contactcentrum uiterlijk vijf dagen na de publicatie van het besluit van het Verenigd College waarbij het einde van de epidemie van het coronavirus COVID-19 wordt vastgesteld. Bij ontstentenis, wordt het op deze datum van rechtswege ontbonden.

<u>Art. 13.</u> Les personnes visées à l'article 4, § 1er, 1° et 2° peuvent interdire aux personnes symptomatiques et asymptomatiques à haut risque, aux termes des protocoles définis par ou en vertu d'une décision de la Conférence interministérielle Santé publique établie en vertu de l'article 31bis de la loi ordinaire du 9 août 1980 de réformes institutionnelles, d'avoir des contacts physiques avec d'autres personnes, pendant la durée définie dans lesdits protocoles. Les mesures visées à l'alinéa précédent peuvent être notifiées par la voie électronique aux personnes concernées, par les personnes visées à l'article 4, § 1er. Les alinéas qui précèdent cessent de produire leurs effets à la date de la publication de l'arrêté du Collège réuni constatant la fin de l'état d'épidémie du coronavirus COVID-19.	<u>Art. 13.</u> De personen bedoeld in artikel 4, § 1, 1° en 2°, kunnen symptomatische en asymptomatische personen met een hoog risico verbieden, onder de voorwaarden van de protocollen die zijn vastgesteld bij of krachtens een besluit van de Interministeriële Conferentie Volksgezondheid, vastgesteld krachtens artikel 31bis van de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, om fysiek contact te hebben met andere personen, voor de duur bepaald in de genoemde protocollen. De maatregelen bedoeld in het voorgaande lid kunnen door de in artikel 4, §1, bedoelde personen elektronische aan de betrokkenen personen worden meegedeeld. De voorgaande leden houden op uitwerking te hebben op de datum van publicatie van het besluit van het Verenigd College waarin het einde van de epidemie van het coronavirus COVID-19 wordt vastgesteld.
<u>Art. 14.</u> § 1. L'article 14, § 2, dernier alinéa de l'ordonnance est remplacé par ce qui suit : "Le médecin-inspecteur d'hygiène peut se faire remplacer par un ou plusieurs médecins délégués et par un ou plusieurs infirmiers au sens de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé. Les médecins délégués et les infirmiers visés à l'alinéa précédent sont agréés par les membres du Collège réuni qui ont la politique de la Santé dans leurs attributions." § 2. Le premier paragraphe cesse de produire ses effets à la date de la publication de l'arrêté du Collège réuni constatant la fin de l'état d'épidémie du coronavirus COVID-19.	<u>Art. 14.</u> §1. Artikel 14, § 2, laatste lid van de ordonnantie wordt vervangen door wat volgt: "De geneesheer-gezondheidsinspecteur kan worden vervangen door een of meer afgevaardigde geneesheren en door een of meer verpleegkundigen in de zin van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen. De afgevaardigde geneesheren en de verpleegkundigen bedoeld in het vorige lid worden erkend door de leden van het Verenigd College bevoegd voor het Gezondheidsbeleid." § 2. De eerste paragraaf houdt op uitwerking te hebben op de datum van publicatie van het besluit van het Verenigd College waarin het einde van de epidemie van het coronavirus COVID-19 wordt vastgesteld.

Art. 15. Le présent arrêté produit ses effets à compter du 4 mai 2020.	Art. 15. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 4 mei 2020.
Art. 16. Les Membres du Collège réuni qui ont la Politique de la Santé et de l'Action sociale dans leur attribution sont chargés de l'exécution de présent arrêté.	Art. 16. De leden van het Verenigd College bevoegd voor het beleid inzake Gezondheid en Welzijn zijn belast met de uitvoering van dit besluit.
Bruxelles, le	Brussel,
Pour le Collège réuni,	Voor het Verenigd College,
Les Membres du Collège réuni, en charge de de la Santé et l'Action sociale,	De leden van het College bevoegd voor Gezondheid en Welzijn,
 A. MARON  E. VAN DEN BRANDT	